

Esame di qualificazione di Ebraico

Prof. Santiago Bretón

➤ EBRAICO 1

I. Vocabolario

Dare il significato (basta uno) di **30** termini scelti fra quelli che appaiono nella BH fino a 160 volte [= 293 circa].

✧ Minimo per superare questa I parte: 18 risposte valide.

II. Analisi di 30 forme verbali prese dalle principali coniugazioni del verbo regolare (Qal - Nifal - Piel - Pual - Hifil - Hofal - Hitpael).

✧ Fare l'analisi indicando: **1. radice 2. coniug.** **3. tempo 4. pers. 5. genere**
6. numero 7. suff.

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempio: וַיְבִיאֵהּ : √ בוא Hif wayy 3 m s + suff 3 f s.

✧ Minimo per superare la II parte: 18 risposte valide.

III. Analisi di 20 forme non verbali.

✧ Fare l'analisi indicando: **1. classe** (nome, aggett., ecc.) **2. stato** (ass., cst.) **3. genere**
4. numero. 5. suffisso. 6. forma assoluta sing. vocalizzata.

Esempi: ▪ נְשִׂיִם : n f pl + suff 3 m s da: אִשָּׁה |;

▪ בְּנֵי : n m s + suff 1 c. s da: בֵּן |;

▪ אָבִי : n m s cst da: אָב |;

▪ בְּרוּךְ : agg m s cst da: בְּרוּךְ |;

✧ Per essere ritenuta valida, la forma non verbale deve essere correttamente vocalizzata;

ad es.: אִשָּׁה / בֵּן / אָב / בְּרוּךְ |;

✧ Minimo per superare la III parte: 18 risposte valide.

IV. Versione accurata di almeno **10** versi, tratti da Dt 1-4 [= 161 vv.].

Rispondere a brevi quesiti di morfologia del testo tradotto.

✧ Non è consentito l'uso del dizionario.

✧ Tempo a disposizione: **1 ora 45 min.**

Bibliografia

Per la preparazione privata dell'esame di *Ebraico 1* si consiglia:

✧ *Grammatica*:

— G. DEIANA - A. SPREAFICO: “*Guida allo studio dell’ebraico biblico*”. Società Biblica Britannica & Forestiera, Roma 1992³, **I^a Parte** (= Lez. 1-22).

[Esiste anche in ediz. franc.- ingl.- spagn.].

✧ *Vocabolario*:

— G. M. LANDES: “*Building your Biblical Hebrew Vocabulary*”.

Society of Biblical Literature 41, Atlanta 2001.

— L. A. MITCHEL: “*A Student’s Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*”.

Zondervan, Grand Rapids 1984.

➤ **EBRAICO 2**

I. Vocabolario

Dare il significato (basta uno) di **30** termini scelti fra quelli che appaiono nella BH fino a 110 volte [= 400 circa].

✧ Minimo per superare questa I parte: 18 risposte valide.

II. Analisi di **30 forme verbali** prese dalle principali coniugazioni di qualsiasi classe di verbo della grammatica ebraica.

✧ Fare l’analisi indicando: **1. radice 2. coniug. 3. tempo 4. pers. 5. genere**

6. numero 7. suff.

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempio: **וַיְבִיאֵהָ** : **בוא** √ Hif wayy 3 m s + suff 3 f s.

✧ Minimo per superare la II parte: 18 risposte valide.

III. Analisi di 20 forme non verbali.

✧ Fare l'analisi indicando: 1. *classe* (nome, aggett., ecc.) 2. *stato* (ass., cst.) 3. *genere*
4. *numero*. 5. *suffisso*. 6. *forma assoluta sing. vocalizzata*.

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempi: ▪ נְשִׁיךְ : n f pl + suff 3 m s da: אִשָּׁה |;

▪ בְּנֵי : n m s + suff 1 c. s da: בֵּן |;

▪ אָבִי : n m s cst da: אָב |;

▪ בְּרוּךְ : agg m s cst da: בְּרוּךְ |;

✧ Per essere ritenuta valida, la forma non verbale deve essere correttamente vocalizzata;

ad es.: אִשָּׁה / בֵּן / אָב / בְּרוּךְ |;

✧ Minimo per superare la III parte: 18 risposte valide.

IV. Versione accurata di almeno 15 versi, tratti da i seguenti testi [= 295 vv.]:

• Gen 22,1-19; Dt 6,4-19; Gdc 1,1-15; 1Sm 1-3; 1Re 17-19; Giona.

✧ È consentito l'uso del dizionario.

✧ Tempo a disposizione: **2 ore 15 min.**

Bibliografia

Per la preparazione privata dell'esame di *Ebraico 2* si consiglia:

✧ *Grammatica*:

— G. DEIANA - A. SPREAFICO: “*Guida allo studio dell’ebraico biblico*”. Società
Biblica Britannica & Forestiera, Roma 1992³, 1^a + 2^a Parte (= Lez. 1-39).
[Esiste anche in ediz. franc.- ingl.- spagn.].

✧ *Vocabolario*:

— G. M. LANDES: “*Building your Biblical Hebrew Vocabulary*”.
Society of Biblical Literature 41, Atlanta 2001.

— L. A. MITCHEL: “*A Student’s Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*”.
Zondervan, Grand Rapids 1984.

➤ EBRAICO 3

I. Vocabolario

Dare il significato (basta uno) di **30** termini scelti fra quelli che appaiono nella BH fino a 90 volte [= 503 circa].

✧ Minimo per superare questa I parte: 18 risposte valide.

II. Analisi di **30 forme verbali** prese dalle principali coniugazioni di qualsiasi classe di verbo della grammatica ebraica.

✧ Fare l'analisi indicando: **1. radice 2. coniug. 3. tempo 4. pers. 5. genere 6. numero 7. suff.**

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempio: **וַיְבִיאָהּ** : **בוא** √ Hif wayy 3 m s + suff 3 f s.

✧ Minimo per superare la II parte: 18 risposte valide.

III. Analisi di **20 forme non verbali**.

✧ Fare l'analisi indicando: **1. classe** (nome, aggett., ecc.) **2. stato** (ass., cst.) **3. genere 4. numero. 5. suffisso. 6. forma assoluta sing. vocalizzata.**

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempi: ▪ **נָשִׁים** : n f pl + suff 3 m s da: **אִשָּׁה** |;

▪ **בְּנֵי** : n m s + suff 1 c. s da: **בֵּן** |;

▪ **אָבִי** : n m s cst da: **אָב** |;

▪ **בְּרוּךְ** : agg m s cst da: **בְּרוּךְ** |;

✧ Per essere ritenuta valida, la forma non verbale deve essere correttamente vocalizzata;

ad es.: **אִשָּׁה** / **בֵּן** / **אָב** / **בְּרוּךְ** |;

✧ Minimo per superare la III parte: 18 risposte valide.

IV. Versione accurata di almeno **15** versi, tratti da i seguenti testi [= 420 vv.]:

• Eso 14;16-18; Num 11-12;14; Gios 1-3; Gdc 6-9; Rut.

✧ È consentito l'uso del dizionario.

✧ Tempo a disposizione: **2 ore 30 min.**

Bibliografia

Per la preparazione privata dell'esame di **Ebraico 3** si consiglia:

✧ *Grammatica*:

— T. O. LAMBDIN: “*Introduction to Biblical Hebrew*”, Charles Scribner’s Sons, New York 1971). [Esiste anche in ediz. franc.- spagn.- ted.].

✧ *Vocabolario*:

— G. M. LANDES: “*Building your Biblical Hebrew Vocabulary*”. Society of Biblical Literature 41, Atlanta 2001.

— L. A. MITCHEL: “*A Student’s Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*”. Zondervan, Grand Rapids 1984.

➤ **EBRAICO 4**

I. Vocabolario

Dare il significato (basta uno) di **30** termini scelti fra quelli che appaiono nella BH fino a 60 [= 620 circa].

✧ Minimo per superare la I parte: 18 risposte valide.

II. Analisi di 30 forme verbali prese dalle principali coniugazioni di qualsiasi classe di verbo della grammatica ebraica.

✧ Fare l’analisi indicando: **1. radice 2. coniug. 3. tempo 4. pers. 5. genere 6. numero 7. suff.**

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempio: **וַיְבִיאֵהוּ** : √ **בוא** Hif wayy 3 m s + suff 3 f s.

✧ Minimo per superare la II parte: 18 risposte valide.

III. Analisi di 20 forme non verbali.

✧ Fare l’analisi indicando: **1. classe** (nome, aggett., ecc.) **2. stato** (ass., cst.) **3. genere 4. numero. 5. suffisso. 6. forma assoluta sing. vocalizzata.**

✧ Usare abbreviazioni chiare [vedi sotto: Osservazioni, c)].

Esempi: ▪ נְשִׂיךְ : n f pl + suff 3 m s da: אִשָּׁה |;

▪ בְּנֵי : n m s + suff 1 c. s da: בֵּן |;

▪ אָבִי : n m s cst da: אָב |;

▪ בְּרוּךְ : agg m s cst da: בְּרוּךְ |;

✧ Per essere ritenuta valida, la forma non verbale deve essere correttamente vocalizzata;

ad es.: אִשָּׁה / בֵּן / אָב / בְּרוּךְ |;

✧ Minimo per superare la III parte: 18 risposte valide.

IV. Versione accurata di 15 versi, tratti dai seguenti testi [= 677 vv.]:

• Gen 37- 45; Eso 1-5; Dt 5-6; 2Sm 11-15; 1Re 17-19; Gr 2; Os 2; Am 7;
Sal 2; Sal 29; Sal 82; Sal 95;

✧ È consentito l'uso del dizionario.

✧ Tempo a disposizione: **2 ore 30 min.**

Bibliografia

Per la preparazione privata dell'esame di *Ebraico 4* si consiglia:

✧ *Grammatica*:

— T. O. LAMBDIN: “*Introduction to Biblical Hebrew*”, Charles Scribner’s Sons,
New York 1971). [Esiste anche in ediz. franc.- spagn.- ted.].

✧ *Vocabolario*:

— G. M. LANDES: “*Building your Biblical Hebrew Vocabulary*”.
Society of Biblical Literature 41, Atlanta 2001.

— L. A. MITCHEL: “*A Student’s Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*”.
Zondervan, Grand Rapids 1984.

Osservazioni generali sull'esame di tutti i livelli

- a) La valutazione degli esami è in centesimi; per superare un esame è richiesto il punteggio di almeno **60/100** in ciascuna delle parti che compongono l'esame.
- b) Il risultato inferiore a 60/100 in una sola delle parti comporta la ripetizione di tutto l'esame.
- c) Per le forme da analizzare: fare uso di **abbreviazioni chiare**; ad es.:
Qal - Nif - Pi - Pu - Hif - Hof - Htp - pf - ipf - way - weq - weyiq - apoc/iuss -
coor - ipv - inf ass - inf cst - ptc att - ptc pass - n - sost - agg - avv - prep - m - f -
s - pl - 1c - 3 - 2 - suff - enf , ecc. (cf. sopra esempi pratici).
- d) Sulla traduzione (Ebraico **2-3-4**):
— sono consentiti **2** sbagli gravi; ad es.: (confusione fra una coniugazione *Qal* e una *Hifil*; fra un *weqatal* e un *wayyiqtol*; fra una forma *passiva* e una *attiva*; fra un *ogg. diretto* e il *soggetto* della frase).
— La valutazione della parte di traduzione è complessiva: essa tiene conto della quantità di testo tradotto, della qualità della traduzione e degli errori commessi.
-